

# Ota City Navigation



2021.04



## 「OTA ふれあい動画コンテスト」の 作品をみてください

「OTA ふれあいフェスタ」のかわりに 2020年11月1日から 2021年1月7日に「OTA ふれあい動画コンテスト」をしました。テーマは「ふれあい（たがいに ふれること・きもちが 通じること）」についての 動画（映画・アニメーション）と、大田区観光PR 曲\*「手のひらたたけば（シクラメン）」のダンスの 動画 です。「ふれあい」は、たくさんの動画の中から、最優秀賞作品（いちばんいい 作品）と 優秀賞作品（つぎに いい 作品）を選びました。最優秀賞作品は YouTubeの「大田区チャンネル」で見ることが できます。「手のひらたたけば」の 動画は、たくさんの ダンスの動画を ひとつにしました。大田区の プロモーションビデオ（たくさんの人に 見てもらう ビデオ）です。YouTubeの「シクラメン公式チャンネル」で見ることが できます。素敵な 動画です。ぜひ みてください。

※ 応募は おわりました。

\* PR 曲 : たくさんの 人に 知らせるための 音楽



問い合わせ先

ぶんかしんこうか  
文化振興課

☎ 03-5744-1226 FAX 03-5744-1539

E-mail bunka@city.ota.tokyo.jp

## 国際都市おおた協会 【多言語相談窓口】

じかん  
時間

2021年4月1日～2022年3月31日	
えいご 英語	げつ か すい きんようび 月・火・水・金曜日 10:00～17:00
ちゅうごくご 中国語	げつ か もく きんようび 月・火・木・金曜日 10:00～17:00
たがろくご タガログ語	げつ きんようび 月・金曜日 10:00～17:00
ねばーご ネパール語	すいようび 水曜日 10:00～17:00
べとなむご ベトナム語	もくようび 木曜日 10:00～17:00

ほかのことばで 話すことができますか。→ 窓口にて 聞いて ください。

弁護士に 話すことができます。予約が 必要です。:

1か月の 1番目・3番目の 日曜日 13:00～17:00

### 多言語相談窓口で できること

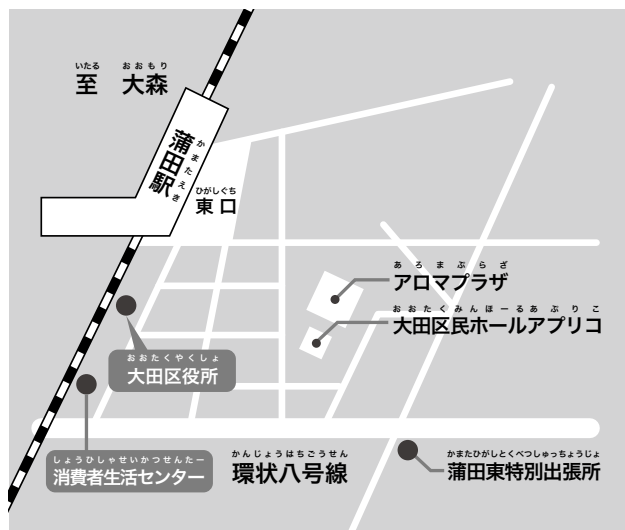
生活相談 言葉の問題、子ども、結婚、離婚（結婚をやめます）、仕事のことなど

通訳 おおたやくしよ 大田区役所で することが あります。

でも、日本語が わかりません。 → 一緒に 行きます。あなたの 国の 言葉で 教えます。

翻訳 おおたやくしよ 大田区役所に 証明書（紙）などを 出します。

あなたの 国の 言葉から 日本語に します。（一つの 文書（紙）は 500円です。）



問い合わせ先

国際都市おおた協会 多言語相談窓口

住所：大田区蒲田5-13-26 消費者生活センター 1階

☎ 03-6424-8822

FAX 03-5710-6330

Email info@ota-goca.or.jp

# じてんしゃとうなん 自転車盗難\* に 気を付けましょう。

じてんしゃとうなん じてんしゃ ぬす  
\*自転車盗難：自転車が 盗まれること

おおたく じてんしゃ ぬす  
大田区では、自転車が よく 盗まれます。  
じてんしゃ かぎ  
自転車の 鍵が かかっています。→ よく 盗まれます。  
すこ じかん かなら かぎ  
少しの 時間でも 必ず 鍵を かけましょう。  
ちゅうりんじょう じてんしゃ おくところや じぶん いえ そと ぬす  
駐輪場(自転車を 置くところ)や 自分の 家の 外でも 盗まれます。  
じぶん いえ そと ぬす おお  
自分の 家の 外で 盗まれることが いちばん 多いです。  
2か所に 鍵をかけると いいです。  
おおたくじょうれい ねん がつついたち じてんしゃ  
大田区条例(きまり)が あります。2020年1月1日から、自転車を  
つか ひと かぎ ぬす  
使う 人は、鍵を かけて 盗まれないように しなければなりません。



問  
合  
先

としきばんかんりか  
都市基盤管理課

こうつうあんぜん じてんしゃそうごうけいかくたんとう  
交通安全・自転車総合計画担当

☎ 03-5744-1315 FAX 03-5744-1527 E-mail toshikan@city.ota.tokyo.jp

URL [https://www.city.ota.tokyo.jp/seikatsu/sumaimachinami/jitensha/jitensha\\_tounan-boushi.html](https://www.city.ota.tokyo.jp/seikatsu/sumaimachinami/jitensha/jitensha_tounan-boushi.html)

## がいこくごじんけんそうだんだいやる 外国語人権相談ダイヤル

じんけん もんだい こま ひと  
人権\*の 問題で 困っている人は いませんか？

じんけん ひと じゅう  
\*人権：人が うまれたときから もっている 自由と  
びょうどう おな せいぞん い けんり  
平等 (みんな 同じ)、生存 (生きること) などの 権利

たと  
例えば

- がいこくじん はたら  
・外国人だから 働くことが できません。
- がっこう こ  
・学校で 子どもが いじめられています。
- あぱーと す  
・アパートに 住むことが できません。

ほうむしょう がいこくごじんけんそうだんだいやる でんわ  
→ 法務省「外国語人権相談ダイヤル」に 電話して ください。

えいご ちゅうごくご かんこくご ふいりびのご ぽるとがるご べとなむご はな  
英語、中国語、韓国語、フィリピン語、ポルトガル語、ベトナム語で 話すことが できます。

いつ

げつようび きんようび ねんまつねんし  
月曜日から 金曜日 9:00~17:00 (年末年始  
(1年の おわりと はじめ) は 休みです)

いくら

えん  
0円



申  
込  
先  
・  
問  
合  
先

がいこくごじんけんそうだんだいやる なびだいやる  
外国語人権相談ダイヤル (ナビダイヤル)

☎ 0570-090911

URL <http://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html>

# 自転車をとめるルール（きまり）

こくちばん  
告知板



しょうれい おおたく  
条例（大田区のきまり）

どうろ こうえん えき まえ じてんしゃ  
道路や公園、駅の前に自転車をとめないでください。

みじか じかん じてんしゃ  
短い時間自転車をとめます。→だめです。駐輪場に置きましょう。

ほうちきんしくいき じてんしゃ おおたく じてんしゃ ほうかんじょ じてんしゃ お  
放置禁止区域\*に自転車ががあります。→大田区が自転車を保管所（自転車を置くところ）に  
はこ 運ぶことがあります。自転車は30日間保管所にあります。そのあと自転車を捨てます。

ほうちきんしくいき じてんしゃ  
\*放置禁止区域（自転車をとめることができないところ）



## 保管所

おおたく ほうかんじょ  
大田区には保管所が4つあります。自転車を取りに行ってください。

じてんしゃ と い ひ げつようび にちようび  
自転車を取りに行く日：月曜日から日曜日

しゅくじつ やす ひ ふりかえきゆうじつ しゅくじつ にちようび つぎ ひ がつ にち がつみっか やす  
祝日（休みの日）、振替休日（祝日が日曜日るとき、次の日）、12月29日から1月3日は休みです。

じかん  
時間：11:00～19:00まで

もの ざいりゆうかーど めんきよしやう じてんしゃなど かぎ かね えん  
持ち物：① 在留カード、免許証など ② 自転車等の鍵 ③ お金（3,000円）

じてんしゃ るーる まなまも ただ つか  
自転車はルール・マナーを守って正しく使しましょう。



## どこ

### ● 第一保管所（平和島陸橋下保管所）

おおたく へいわじま  
大田区平和島1-2 ☎ 03-3765-5161

おおもりちく ちょうふちく お じてんしゃ  
大森地区、調布地区に置いてあった自転車を  
はこ 運びます。

### ● 第二保管所（都大橋下保管所）

おおたく へいわじま  
大田区平和島5-1 ☎ 03-3765-5162

かまたえきひがしぐち お じてんしゃ はこ  
蒲田駅東口に置いてあった自転車を運びます。

### ● 第三保管所（都大橋下保管所）

おおたく へいわ もりこうえん ばんさき  
大田区平和の森公園2番先 ☎ 03-3765-5163

かまたえきにしぐち はすぬまえき お じてんしゃ はこ  
蒲田駅西口、蓮沼駅などに置いてあった自転車を運びます。

### ● 第六保管所（六郷橋下保管所）

おおたく なかくらごう  
大田区仲六郷4-30 ☎ 03-3736-0372

けいきゆうかまたえき ぞうしきえき こうじやえき お じてんしゃ  
京急蒲田駅、雑色駅、糀谷駅などに置いてあった自転車を  
はこ 運びます。

問  
合  
先

としきばんかんりか こうつうあんぜん じてんしゃそうごうけいかくたんどう  
都市基盤管理課 交通安全・自転車総合計画担当  
☎ 03-5744-1315 FAX 03-5744-1527

## 住民税を払いましたか

とくべつみんぜい おおたく じゅうしょ ひと かいしゃなどが 払う ぜい  
\* 特別区民税：大田区に住所がある人や会社などが払う税

とみんぜい とうきょうと じゅうしょ ひと かいしゃなどが 払う ぜい  
\*\* 都民税：東京都に住所がある人や会社などが払う税

ねんど ねん がついつたち ねん がつ にち  
2020年度（2020年4月1日から2021年3月31日まで）の

じゅうみんぜい とくべつみんぜい とみんぜい 払う  
住民税（特別区民税\*\* 都民税\*\*）を払いましたか。

まだ 払っていません。→早く払ってください。

よく わかりません。→大田区のホームページを見てください。



問  
合  
先

のうぜいか  
納税課

☎ 03-5744-1205 FAX 03-5744-1517 URL <https://www.city.ota.tokyo.jp/seikatsu/zeikin/>

# 大森スポーツセンターに ランニング ステーションが できました。

ランニングステーションは、ランナー（走る人）が使うところです。ロッカーや、更衣室（着替えるへや）、シャワー室などがあります。

また、3kmと5kmのランニング（走ること）ができるコース（道）があります。コースはおおもりすぽーつせんたーから始まります。たいらで、公園の緑や、風を感じることができます。ぜひ走ってください。



**いつ**  
9:00~20:00（受け付け：18:00まで）  
※ 年末年始（1年のおわりとはじめ）（12月29日から1月3日）は使うことができません。休館日（休みの日）や貸し切り時（団体が使うとき）は使うことができません。よくわかりません。→ 大森スポーツセンターに聞いてください。

**いくら**  
更衣室：0円、ロッカー：100円（使ったあとにもど戻ってきます）、温水（あたたかい水）シャワー：100円/5分

**どこ**  
おおもりすぽーつせんたー おおたくおおもりほんちよう  
大森スポーツセンター 大田区大森本町 2-2-5  
けいきゆうへいわしまえきげしや とほぶん  
京急平和島駅下車 徒歩6分

**申込方法**  
もうこ 申し込みは いりません。おおもりすぽーつせんたーうけつけ  
申込んでください。さいいじよう ひと つか  
15歳以上の人は使うことができます。  
※ 14歳までの人は保護者\*と一緒に使うことができます。

**問い合わせ先**  
おおもりすぽーつせんたー すぽーつすいしんか  
大森スポーツセンター スポーツ推進課  
☎ 03-5763-1311 ☎ 03-5744-1441 FAX 03-5744-1539 E-mail sports@city.ota.tokyo.jp  
URL <https://www.city.ota.tokyo.jp/seikatsu/manabu/sports/ivent/runningstation.html>



## 新型コロナの ワクチン接種\*

\* ワクチン接種：病気にならないための注射をうつこと

ワクチン接種のための 接種券（注射をうつために 必要な紙）を送ります。

**【どうやって申し込みますか】**  
かならず 予約を します。接種会場（注射をうつところ）が 違います。⇒ 予約の 方法が 違います。接種会場が 書いてある紙を 見て ください。

**【注射をうつところ】**  
病院、区のとてものなど。  
**【いくらですか】**  
0円

**【ワクチン接種を受けるときは同意\*が必要】**  
\* 同意：「ワクチン接種を受けます」と言います。  
ワクチン接種を受ける人の同意があるときだけ接種（注射をうちます）できます。

**【ワクチン接種のしかた】**  
① 接種券などが 郵便で 届きます  
② 注射を うちたいです。⇒ 予約を します  
③ 接種券と 本人確認書類（在留カード、免許証など）を持って、接種会場に 行きます。  
④ 予診票\*を 書きます。問題が ありません。⇒ 注射を うちます。  
\* 予診票：あなたの 体の 状態を 書く 紙。

**問い合わせ先**  
ころなワクチン接種コールセンター  
へいじつ げつようび きんようび とうようび  
平日（月曜日から金曜日） 8:30~17:15、土曜日 8:30~12:00 ☎ 03-6629-6342  
URL [https://www.city.ota.tokyo.jp/cyuumokujoho/infection/covid19\\_wakuchin/index.html](https://www.city.ota.tokyo.jp/cyuumokujoho/infection/covid19_wakuchin/index.html)